DONOSTIA SAN SEBASTIÁN | donostiafestak

KALEKO SALTOKIAK - 2026KO MARTXOTIK 2027KO OTSAILERA
PUESTOS DE VENTA – ENTRE MARZO DE 2026 Y FEBRERO DE 2027

OINARRIAK

1. **<u>Izen-ematea:</u>** Jarraian zerrendatzen diren produktuak ekoizten, saltzen eta/edo sustatzen aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko guztiek eskatu ahal izango dute postu bat esleitzeko.

2. **<u>Postuak:</u>** Honako produktu hauek saltzeko postuak esleituko dira:
   - **Txurroak, izozkiak eta beste**
   - **Taloak**
   - **Globoak, jostailu txikiak eta beste**

   Eskatzaile bakoitza **postu baten esleipendun izan daiteke, gehienez.**

3. **<u>Datak:</u>** Kaleko saltokiak bide publikoan ezarri ahal izango dira :

   a.- ASTE SANTUA 2026/3/28tik – 2026/04/12ra arte. **<u>Eskaerak aurkezteko epea</u>**: 2026ko martxoak 13ko 14:00ak arte.

   b.- UDARA 2026/07/01tik 2026/08/02ra eta 2026/08/21etik 2026/09/14ra arte.
   <u>Eskaerak aurkezteko epea</u>: 2026ko ekainaren 1 eta 12ko 14:00ak arte.

   c.- NEGUA 2026/12/1etik eta 2027/02/28ra arte.
   <u>Eskaerak aurkezteko epea</u>: 2026ko azaroaren 2 eta 13ko 14:00ak arte.

Postu bakoitzarentzat jasotzen diren baldintza bereziak kontuan hartuta.

Esleipenak espazioaren okupazio-data baino astebete lehenago jakinaraziko dira beranduenez.

BASES

1. **<u>Inscripción</u>:** Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la producción, comercialización y/o promoción de los productos que a continuación se relacionan.

2. **<u>Puestos:</u>** Se adjudicarán puestos para la venta de:
   - **Churros, helados y otros**
   - **Talos**
   - **Globos, pequeños juguetes y otros**

   Cada persona solicitante **podrá ser adjudicataria de un puesto como máximo**.

3. **<u>Fechas:</u>** los puestos se instalarán en la vía pública en las fechas que se indican

   a.- SEMANA SANTA: del 28/03/2026 al 12/04/2026. **<u>Presentación de solicitudes</u>**: hasta el 13 de marzo de 2026, a las 14.00 horas.

   b.- VERANO Del 1/07/2026 al 2/08/2026 y del 21/08/2026 al 14/09/2026
   <u>Presentación de solicitudes</u>: entre el 1 y el 12 de junio de 2026, a las 14.00 horas

   c.- INVIERNO entre el 1 de Diciembre de 2026 y el 28 de febrero de 2027.
   <u>Presentación de solicitudes</u>: entre el 2 y el 13 de noviembre de 2026, a las 14.00 horas.

Con las especificidades que se recogen a continuación para cada tipo de puesto.

Las adjudicaciones se darán a conocer con al menos una semana de antelación sobre la fecha prevista de inicio de la ocupación del espacio que se conceda.

IFK-CIF Q2000541I

DKFestak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 168 **E** donostiakofestak@donostia.eus

4. Modalitate bakoitzerako postuen kokalekua, datak eta kopurua:

4. Ubicación, fechas y número de puestos para cada modalidad:

POSTUA PUESTO	TXURROAK, IZOZKIAK eta BESTE / CHURRERIAS, HELADOS y OTROS	
DATAK FECHAS	**a.- MARTXOAK 28 APIRILAK 12 – 28 DE MARZO A 12 DE ABRIL** (BI DATA HORIEN ARTEKO EGUN GUZTIAK / (TODOS LOS DÍAS DEL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE AMBAS FECHAS) **b.- UZTAILAK 1 DE JULIO – ABUZTUAK 2 DE AGOSTO / ABUZTUAK 21 DE AGOSTO – IRAILAK 14 DE SEPTIEMBRE** (BI DATA HORIEN ARTEKO EGUN GUZTIAK / TODOS LOS DÍAS DEL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE AMBAS FECHAS) Easo plazan muntatzeko baimenik ez da emango uztailaren 27tik abuztuaren 4ra bitartean. No se concederá autorización para montaje en la Plaza Easo entre 27 de julio y el 4 de agosto	
POSTUAK PUESTOS	**KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO**	
1	Easo plaza (Erdigunea) / Plaza Easo (Centro) (gehienez 6,5x4m / ocupación máxima 6,5x4m)	
1	Katalunia plaza (Gros) / Plaza Cataluña (Gros) (gehienez 6,5x4m / ocupación máxima 6,5x4m)	
1	Urumea pasealekua (Erdigunea) / Pª del Urumea (Centro) (gehienez 6,5x4m / ocupación máx 6,5x4m)	
1	José Mª Sert plaza (Antiguo) / Plaza José Mª Sert (Antiguo) (gehienez 5x3m / ocupación máx 5x3m)	
1	Nemesio Etxaniz – Bartzelona hiribidea elkargunea (Loiolako Erriberak) (gehienez 6,5x4m) / Confluencia Nemesio Etxaniz - Avda. Barcelona (Riberas de Loiola) (ocupación máx 6,5x4m)	
1	Aita Claret plaza / Plaza del Padre Claret (Sagüés) (gehienez 6x4m / ocupación máxima 6,5x4m)	
1	Harria Parkea / Parque de Harria (gehenez 6x4 m / ocupación máxima 6,5x4m)	
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS		**7 (zazpi / siete)**

Hiriko beste lekuren batean salmenta postua jartzeko eskaera epe barruan eginez gero, eskaera hori aztertuko da. Atal honetatik baztertuta geratuko dira dagoeneko salmenta postuak jartzeko espazioak dituzten auzoak; Gros, Erdialdea, Amara eta Antigua, hala nola, Alde Zaharra eta Portua.
A petición de las personas interesadas, siempre que realicen la solicitud en tiempo y forma, se estudiará la viabilidad de ubicar los puestos de venta en otros puntos de la ciudad. Quedan exceptuados los barrios para los que se abren estos plazos de solicitud, a saber; Gros, Centro, Amara y el Antiguo, así como la Parte Vieja y el Puerto.

ORDAINDU BEHARREKO PREZIOA KALKULATZEA/CALCULO DEL PRECIO A ABONAR:

ONDORENGOA EZARRIKO DA: / SE APLICARÁ:

ZENBATEKOAK, METRO KOADROKO EDO HILABETEKO
IMPORTES POR m^2 O FRACCIÓN Y POR MES

Kale kategoria / Categoría de calle					
1°	2°	3“	4“	5°	6“
47,36€	34,77€	19,21€	12,00€	11,94€	11,50€

a) Arau honetan aipatzen diren aprobetxamenduetan, hartutako eremua honela kalkulatuko da: arau orokor moduan, hartutako eremua elementuak berak hartzen duen gehi bere eragin arloak hartzen duena izango da, eragin arloa izanik elementuaren aurraldearen luzera bider metro bat.
a) En los aprovechamientos en que se hace referencia a esta norma, el cálculo de la superficie se efectuará con los siguientes criterios. Como regla general la superficie ocupada será la del propio elemento más la superficie de su área de influencia, siendo esta la longitud del frente del elemento por un metro.

IFK-CIF Q2000541I

DKFestak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 168 **E** donostiakofestak@donostia.eus

POSTUA / PUESTO	TALOEN SALMENTA / VENTA DE TALOS
DATAK / FECHAS	**a.- MARTXOAK 28 APIRILAK 12 – 28 DE MARZO A 12 DE ABRIL** **b.-2026ko UZTAILAK 1 DE JULIO - IRAILAK 14 DE SEPTIEMBRE 2026** (ASTE NAGUSIA IZAN EZIK / EXCEPTO SEMANA GRANDE Abuztuak 8-15 agosto) **c.- 2026ko ABENDUAK 1 DE DICIEMBRE 2026 - 2027KO OTSAILAK 28 FEBRERO DE 2027** (SANTO TOMAS EGUNEAN IZAN EZIK / EXCEPTO FERIA DE SANTO TOMAS)
ORDUTEGIAK-HORARIOS	**BRETXA (SAN JUAN)** Ordutegia-Horario: Ostirala eta larunbata 15:00 – 23:30 viernes y sábados (egun erdia / medio día) Igandea eta Jai Egunak: 11:30-23:30 domingos y días festivos **BOULEVARD (kioskoren atzekaldean)** Ostirala 15:00 – 23:30 viernes (egun erdia / medio día) Larunbata, Igandea eta Jai Egunak: 11:30-23:30 sábados, domingos y días festivos **GIPUZKOA PLAZA** Ostirala 15:00 – 23:30 viernes (egun erdia / medio día) Larunbata, Igandea eta Jai Egunak: 11:30-23:30 sábados, domingos y días festivos
POSTUAK / PUESTOS	**KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO**
1	Bretxa (San Juan)
1	Gipuzkoa Plaza
1	Boulevard (kioskoren atzekaldean/en la parte trasera del kiosko)
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS	**3 (hiru / tres)**

Hiriko beste lekuren batean talo postua jartzeko eskaera epe barruan eginez gero, eskaera hori aztertuko da. Atal honetatik baztertuta geratuko dira dagoeneko talo postuak jartzeko espazioak dituzten auzoak; Gros, Erdialdea, Amara eta Antigua, hala nola, Alde Zaharra eta Portua.
A petición de las personas interesadas, siempre que realicen la solicitud en tiempo y forma, se estudiará la viabilidad de ubicar puestos de talos en otros puntos de la ciudad. Quedan exceptuados los barrios para los que se abren estos plazos de solicitud, a saber; Gros, Centro, Amara y el Antiguo, así como la Parte Vieja y el Puerto.

ORDAINDU BEHARREKO PREZIOA KALKULATZEA/CALCULO DEL PRECIO A ABONAR:

ONDORENGO PREZIO PUBLIKOAK EZARRIKO DIRA: / SE APLICARÁN LOS PRECIOS PÚBLICOS:

Talo ezberdinak / Talos diversos
Eguna / día **DK-k 2026rako onartutako prezio publikoetan indarrean dagoen tarifa aplikatuko da**.
Se aplicará la tarifa vigente en los Precios Públicos aprobados por DK para 2026
Egun erdia / medio día
DK-k 2026rako onartutako prezio publikoetan indarrean dagoen tarifa aplikatuko da.
Se aplicará la tarifa vigente en los Precios Públicos aprobados por DK para 2026

IFK-CIF Q2000541I

DKFestak
Konstituzio plaza, 1 • 20003 Donostia / San Sebastián
T. (0034) 943 481 168 **E** donostiakofestak@donostia.eus
www.donostiakultura.eus/festak

POSTUA / PUESTO	GLOBOAK, JOSTAILU TXIKIAK ETA BESTE / GLOBOS, PEQUEÑOS JUQUETES Y OTROS
DATAK / FECHAS	**a.- MARTXOAK 28 APIRILAK 12 – 28 DE MARZO A 12 DE ABRIL** **a.1.-** BI DATA HORIEN ARTEKO EGUN GUZTIAK / TODOS LOS DÍAS DEL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE AMBAS FECHAS **a.2.-** OSTIRAL ARRATSALDEA, LARUNBATA, IGANDE ETA JAIEGUNAK EGUN GUZTIAN VIERNES TARDE, SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS TODO EL DIA **b.- 2026ko UZTAILAK 1 DE JULIO 2026 – 2026ko IRAILAK 14 DE SEPTIEMBRE 2026** **b.1.-** BI DATA HORIEN ARTEKO EGUN GUZTIAK / TODOS LOS DÍAS DEL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE AMBAS FECHAS **b.2.-** OSTIRAL ARRATSALDEA, LARUNBATA, IGANDE ETA JAIEGUNAK EGUN GUZTIAN VIERNES TARDE, SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS TODO EL DIA **c.- 2026ko ABENDUAK 1 DE DICIEMBRE 2026 -2026KO OTSAILAK 28 FEBRERO 2027** **c.1.-** BI DATA HORIEN ARTEKO EGUN GUZTIAK / TODOS LOS DÍAS DEL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE AMBAS FECHAS **c.2.-** OSTIRAL ARRATSALDEA, LARUNBATA, IGANDE ETA JAIEGUNAK EGUN GUZTIAN VIERNES TARDE, SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS TODO EL DIA

POSTUAK / PUESTOS	KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO
1	Kontxa: Clara Campoamor pz-Kontxako erlojuak / Concha: Pz Clara Campoamor-Relojes Concha
1	Kontxa: Nautiko-Cervantes pz / Concha: Nautico-Pz de Cervantes
1	Boulevard: Nagusia-S. Jeronimo bitartean / Boulevard: entre Mayor-S. Jerónimo
1	Boulevard: Narrika-Aldamar bitartean / Boulevard: entre Narrika y Aldamar
1	Gipuzkoa Plaza-Txurruka kalea / Plaza Gipuzkoa-C/Txurruka **(Aste Nagusia ezik / excepto Semana Grande)**
1	Gros: Kursaaleko parkinaren sarrera-Sagues / Gros: entre la entrada al parking del Kursaal y Sagüés
POSTU KOPURUA GUZTIRA / NUMERO TOTAL DE PUESTOS	**6 (sei / seis)**

Hiriko beste lekuren batean salmenta postua jartzeko eskaera epe barruan eginez gero, eskaera hori aztertuko da. Atal honetatik baztertuta geratuko dira dagoeneko salmenta postuak jartzeko espazioak dituzten auzoak; Gros, Erdialdea, Amara eta Antigua, hala nola, Alde Zaharra eta Portua.
A petición de las personas interesadas, siempre que realicen la solicitud en tiempo y forma, se estudiará la viabilidad de ubicar los puestos de venta en otros puntos de la ciudad. Quedan exceptuados los barrios para los que se abren estos plazos de solicitud, a saber; Gros, Centro, Amara y el Antiguo, así como la Parte Vieja y el Puerto.

ORDAINDU BEHARREKO PREZIOA KALKULATZEA/CALCULO DEL PRECIO A ABONAR:
ONDORENGOA EZARRIKO DA: / SE APLICARÁ:

ZENBATEKOAK, METRO KOADROKO EDO ZATIKO ETA EGUNEKO EDO ZATIKO
IMPORTES POR m^2 O FRACCIÓN Y POR DIA O FRACCIÓN
Kale kategoria / Categoría de calle

1°	2°	3“	4“	5°	6“
3,79€	3,79€	3,79€	3,79€	3,79€	3,79€

a) Hartutako eremua honela kalkulatuko da: arau orokor moduan, hartutako eremua elementuak berak hartzen duen gehi bere eragin arloak hartzen duena izango da, eragin arloa izanik elementuaren aurraldearen luzera bider metro bat. Okupazio guztietarako, 5 m2 joko da gutxieneko eremutzat. Pertsonekin egiten diren okupazioek 5 m2 zenbatuko dute persona bakoitzeko.
a) El cálculo de la superficie se efectuará con los siguientes criterios: Como regla general la superficie ocupada será la del propio elemento más la superficie de su área de influencia, siendo ésta la longitud del frente del elemento por un metro. En todo caso se aplicará un mínimo de 5 m’ para todo tipo de ocupaciones. Las ocupaciones con personas computarán 5m^2 por persona.

IFK-CIF Q2000541I

Eskatzaileen artean zozketa bidez banatuko dira postuak: zozketa hori izena eman duten guztiei jakinaraziko zaien egunean eta orduan egingo da; hala, haiek bertan egoteko aukera izan dezaten. Eskatzaile bakoitzak, zozketaren ondoriozko lehentasun-ordenaren arabera, aukeratu ahal izango du kokalekua, libre geratzen diren aukeren artean. Eskatzaile bakoitza **postu baten esleipendun izan daiteke, gehienez.**

La concesión de los puestos se realizará por sorteo entre las personas solicitantes: dicho sorteo se realizará en fecha y hora que se comunicarán a todas las personas inscritas para que puedan acudir al mismo. Cada solicitante podrá elegir emplazamiento entre las opciones disponibles según el orden de prelación resultante del sorteo. Cada persona solicitante **podrá ser adjudicataria de un puesto como máximo.**

5. Prezioa:

Ordaindu beharreko prezioak lanpostu mota bakoitzari dagokion fitxan adierazitakoak izango dira.

Eskatzaileak prezioa Donostia Kulturaren aldeko **Kutxabanken 2095. 0611. 04. 1061330360** kontu korrontean ordainduko du, **postua eman zaiola jakinarazi ondoren. Diru-sarrera egitean, eskatzailearen izena adieraziko da.** Ordainagiriak DKFestak erakundean entregatu beharko dira.
Ordainketak egin direla jaso ondoren, DKFestak erakundeak postua jartzeko beharrezkoa den baimena emango du. Esleipendunak baimena postuan eskura eduki beharko du, agintariek eskatzean hauei aurkeztu ahal izateko.

BAIMENA BERRETSI AURRETIK PREZIOAREN ZENBATEKOA ORDAINTZEAK EZ DAKAR POSTUA AUTOMATIKOKI EMATEA.

5. Precio:

Los precios a abonar serán los indicados en la ficha correspondiente a cada tipo de puesto.

El precio será abonado en la cta/cte de **Kutxabank 2095.0611.04.1061330360** a favor de Donostia Kultura **una vez comunicada la concesión de puesto**. **Al realizar el ingreso se indicará el nombre de la persona solicitante**. Los justificantes de abono deberán ser entregados en DKFestak.
Una vez recibidos los abonos DKFestak procederá a la entrega de la autorización preceptiva para la instalación del puesto. La adjudicataria deberá tener la autorización en el puesto a disposición de las autoridades que pudieran exigir su presentación.

EL HECHO DE ABONAR LA CUANTIA DEL PRECIO ANTES DE LA CONFIRMACION DE LA AUTORIZACIÓN NO SUPONE LA CONCESION AUTOMÁTICA DE PUESTO.

6. Aurkeztu beharreko agiriak:

Adierazitako postu bakoitza emateko, honako agiri hauek zuzen eta osorik aurkeztu beharko dira DKFestak erakundean:

- Postuaren eskaera, DKFestak erakundeak emango duen inprimakian.
- DKFestak erakundeak emango duen eskabidearen dossier osagarria.
- Baldintza higieniko-sanitarioak onartzen direneko erantzukizunpeko adierazpen sinatua.
- Eskatzailearen NANaren kopia.
- Zerga-betebeharrak eta betebehar sozialak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Erantzukizun zibileko aseguruaren ziurtagiria, eskatzaileak saldu nahi dituen elikagaiek eta/edo bestelako produktuek eragindako arriskuak estaltzen dituena, baita erantzukizun zibil orokorreko aseguru batean daudenak ere.
- Erabilitako olioa biltzeaz arduratzen den enpresarekin egindako kontratua.
- Ibilgailuaren osasun-baimena.
- Txurro-dendarako aldi baterako instalazio elektrikoaren buletinaren ziurtagiria.

6. Documentación a presentar:

La concesión de cada uno de los puestos indicados estará supeditada a la presentación de la siguiente documentación correcta y completa en DKFestak:

- Solicitud de puesto en impreso que será facilitado por DKFestak.
- Dossier complementario a la solicitud que será facilitado por DKFestak
- Declaración responsable firmada en la que se asumen los requisitos higiénico-sanitarios.
- Copia del D.N.I. de la persona solicitante.
- Certificado de estar al corriente en el pago de sus obligaciones fiscales y sociales.
- Certificado del seguro de responsabilidad civil con cobertura de los riesgos derivados de los productos alimenticios y/u otros que la persona solicitante pretenda vender, así como los comprendidos en un seguro de responsabilidad civil general.
- Contrato con la empresa encargada de la recogida de los aceites usados.
- Autorización Sanitaria del Vehículo.
- Certificado de Boletín de Instalación Eléctrica Temporal de la churrería.

IFK-CIF Q2000541I

7. **Osasun-erregistroa:**

Salgai jarritako elikagaiek dagokien osasun-erregistroa izan beharko dute. Erregistro horren zenbakia postua eskatzeko inprimakian adierazi beharko da. Osasun-erregistroak baliodun izan beharko du ekoizleak bere jarduera burutzen duen herritik kanpo produktua saltzeko eta, edonola ere, gure hirian saltzeko. Ez da onartuko toki-mailan soilik balio duen erregistrorik.

7. **Registro Sanitario:**

Los productos alimenticios puestos a la venta deberán tener su registro de sanidad correspondiente. El número de dicho registro deberá indicarse en el dossier facilitado por DKFestak. El Registro Sanitario deberá ser válido para la comercialización del producto fuera de la localidad en la que el productor desarrolle su actividad y, en cualquier caso, para ser comercializado en nuestra ciudad. No se admitirá ningún registro cuya validez sea exclusivamente local.

8. **Postu bat esleitzeko bete beharko diren baldintzak:**

Oinarri hauen xede diren postuak instalatzeko baimena emateko, baldintza hauek bete beharko dira:

a) Baimena eman zaion produktua bakarrik jarri ahal izango da salgai. Eskaeran argi eta garbi adieraziko da zein produktutarako eskatzen den salmenta-baimena.

b) Postua garbi mantenduko da. Lanaldiaren amaieran, postua jarrita egon den tokiak erabat garbi geratu beharko du.

c) Emakidadunak garbitasun-baldintza betetzen ez badu, 2027-2028 denboraldiko postuen banaketatik kanpo geratuko da.

d) Postuen estetika zainduko da.
Txurro-denden kasuan, erantsitako dokumentuan jasotakoaren antzeko itxura izan dezaten saiatuko dira¸ inola ere ezingo dute izan atoiaren edo instalatu beharreko ibilgailuaren karrozeriatik irteten diren argi-kartelik. Emakida ez da ohiko azoka-txurrerietarako egiten, Donostiako hiri-paisaian estetikoki modu egokian integratzen diren txurro-dendak jartzeko baizik.

Puxiken eta jostailuen kasuan, estetika zaindua izan dezaten ahaleginduko da, eta, ahal dela, ez da elementurik jarriko lurzoruaren gainean; horretarako, gehienez 2 m^2-ko neurria izango duen mahai bat erabili ahal izango da. Postu osoa ezingo da 7 m^2-tik gorakoa izan.
Talo postuentzako 18m$^{2.}$ gehinezko okupazioa onartuko da.

Gozogintza postuentzako 3,20m$^{2.}$ gehinezko okupazioa onartuko da.

8. **Condiciones que habrán de cumplirse para obtener la adjudicación de un puesto:**

La autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

a) Sólo podrá ponerse a la venta el producto para el que se haya concedido la autorización. En la solicitud se indicará claramente para qué producto se solicita la autorización de venta.

b) Se conservará el puesto en perfecto estado de limpieza. Al final de la jornada, el lugar en que se ha instalado el puesto deberá quedar totalmente limpio.

c) El incumplimiento del requisito de limpieza por parte del concesionario supondrá la exclusión en la temporada 2027-2028.

d) Se cuidará la estética de los puestos.
En el caso de las churrerías se intentará que tengan una estética similar a la que se recoge en documento adjunto; en ningún caso podrán contar con carteles luminosos que sobresalgan de la carrocería del propio remolque o vehículo a instalar. La concesión no se realiza para churrerías de ferial al uso, sino para la instalación de churrerías que estéticamente se integren da manera adecuada en el paisaje urbano de Donostia/San Sebastián.

En el caso de globos y juguetes se intentará que tengan una estética cuidada y, preferiblemente, no se colocarán elementos sobre el suelo, permitiéndose la utilización de una mesa cuya medida máxima no podrá sobrepasar los 2 m^2. El puesto en su totalidad no podrá superar los 7 m^2.
Para los puestos de Talos se admitirá una ocupación máxima de 18m$^{2.}$

Para los puestos de Repostería se admitirá una ocupación máxima de 3,20m$^{2.}$

IFK-CIF Q2000541I

e) Espazioaren okupazioak ez ditu gaindituko erakundeak ezarritako mugak. Esleipendunaren ardura izango da postua eta bere muga guztietatik hasita 10 metroko eragin-eremua garbi-garbi edukitzea. Esleipendunak dagozkion paperontziak jarriko ditu, erabiltzaileek bide publikoan hondakinik bota ez dezaten.

e) La ocupación de espacio no traspasará los límites establecidos por la organización. Será responsabilidad de la adjudicataria mantener en perfecto estado de limpieza el puesto y un área de influencia de 10 mts. desde todos los límites del puesto. La adjudicataria colocará las papeleras oportunas para que sus usuarias no depositen residuos en la vía pública.

f) Kozinatzeko sua erabiltzen bada, nahitaez suitzalgailu bat jarri beharko da postuan. Postutik kanpo usainak hedatzea saihestu beharko da, horretarako behar diren iragazkiak erabiliz.

f) En caso de utilizar fuego para cocinar, deberá colocarse obligatoriamente un extintor en el puesto. Deberá evitarse la emisión de olores fuera del puesto, utilizándose los filtros pertinentes para ello.

g) Beira erabiliz gero, dagozkion edukiontzitan sartu beharko da. Ezin izango dira kristalezko edalontziak erabili.

g) En caso de utilizarse vidrio deberá depositarse en los contenedores correspondientes. No podrán utilizarse vasos de cristal.

h) **Edariak saltzen dituzten** postuen esleipendunek **edalontzi berrerabilgarriak eta/edo konpostagarriak erabili beharko dituzte nahitaez (inola ere ez plastikozko edo behin erabiltzeko edalontziak).** Ez badute edalontzi egokirik, DK Festak erakundera jo beharko dute haiek eskatzeko.

h) Los adjudicatarios de los puestos en los que se **expendan bebidas deberán utilizar obligatoriamente vasos reutilizables y/o compostables (en ningún caso vasos de plástico o desechables).** Si no contasen con vasos adecuados deberán remitirse a DKFestak para solicitarlos.

i) Olio ontziratua baino ez da erabiliko.

i) Se utilizará únicamente aceite envasado.

j) Zoladurara edozein motako isurketa (koipea edo beste edozein) saihestuko da (lurrean kartoia jarriko da). Soberan geratu den erabilitako olioa dagokion edukiontzira bota beharko da.

j) Se evitará cualquier tipo de vertido (grasa u otro) al pavimento, (se colocará cartón en el suelo). El aceite utilizado sobrante deberá depositarse en el contenedor correspondiente.

k) Halaber, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legearen eta Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legearen edukiak errespetatu beharko dira. Baita droga-mendekotasunak prebenitzeko Donostiako tokiko plana ere. 18 urtez azpikoei debekatua dago alkohola saltzea. Postuaren barruan edariak zerbitzatzen lanean diharduten guztiek 18 urte edo gehiago izan beharko dituzte.

k) Deberá respetarse asimismo el contenido de la Ley 10/2015 de 23 de diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas y la Ley 1/2016, de 7 de abril, sobre Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias. Así como el plan local de prevención de drogodependencias de Donostia / San Sebastián. Queda terminantemente prohibida la venta de alcohol a menores de 18 años. Todos aquellos que participen en las labores de servicio de bebidas dentro del puesto deberán ser mayores de 18 años.

l) Agintari eskudunak, edozein unetan, postuetako barren atzean dagoen edonori NANa eskatu ahal izango dio goian aipatutakoa betetzen ari ote den egiaztatzeko.

l) La autoridad competente podrá en cualquier momento solicitar la exhibición del DNI a quienes se encuentren tras la barra de cualquiera de los puestos para comprobación de lo anteriormente establecido.

m) Postuan kartelen bat jarriz gero, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi beharko da, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/82 Oinarrizko Legea, indarrean dagoen Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana eta Donostia Kulturako Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana errespetatuz. Kartel

m) Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskara o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/82 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en Donostia Kultura. Los mensajes

IFK-CIF Q2000541I

horiek egiteko erabiliko diren mezuek emakumeen eta gizonen berdintasunerako araudia errespetatu beharko dute, hizkera inklusibo ez-sexista erabiliz eta Donostiako Udalaren indarrean dagoen Berdintasun Planaren edukia errespetatuz.

n) Ezin izango dira sorgailuak erabili, DKFestak erakundearen berariazko baimena ez badute.

o) Salmenta-jarduera eskatzailearen kontura eta arriskura egingo da beti, eta haren kontura izango dira behar duen azpiegitura muntatzeak/desmuntatzeak eta mantentzeak eragindako gastu guztiak, baita langileak, ur- eta argi-hornidurak eta abar ere. Azken batean, burutzen duen enpresa-jardueraren ondoriozko gastu guztiak.

9. **Ez-betetzea:**

Oinarri hauetako edozein artikulutan jasotako atalak betetzen ez badira, berehala kenduko da postua instalatzeko baimena, postu hori berehala itxiko da eta ezingo du 2027-2028ko kanpainan parte hartu.

Halaber, adjudikaziodunen artean edo adjudikaziodunen eta herritarren artean gertatzen diren alterazio fisiko edo hitzezkoak, errespetu-faltak edo bizikidetza oztopatzen duen edozein jokabide, baldin eta baimendutako jardueren ohiko garapena eragozten edo nahasten badute, arau-haustetzat joko dira. Jokabide horiek gertatuz gero, DKFestak erakundeak, behar bezala arrazoituta, emandako baimena berehala baliogabetzea erabaki ahal izango du, baita arau-hauslea hurrengo denboraldiko dagokion deialditik kanpo uztea ere

10. **Instalazioa eta irekitzeko ordutegia:**

Txurrerietarako ematen diren postuak izan ezik, postuak egunero muntatu eta desmuntatuko dira. Jendearentzako ordutegia gehienez goizeko 11:30etik gaueko 11:00etara luzatuko da.

11. **Prekarioan esleitzea:**

Postuen esleipena prekarioan egiten da. Ondorioz, Udalak edota DKFestak esleipendunari eskatu ahal izango dio, behar bezala justifikatutako arrazoiengatik (besteak beste, kirol-probak, ekitaldiak edo jaiak antolatzea, segurtasun publikoa, ordena publikoa edo herritarren bizikidetza bermatzea), egun jakin batzuetan esleitutako tokian postua ez instalatzeko.

que se utilicen en la confección de estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del Plan para la Igualdad de mujeres y hombres del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián en vigor.

n) No se podrán utilizar generadores salvo permiso expreso de DKFestak.

o) La realización de la actividad de venta será siempre por cuenta y riesgo del solicitante, siendo de su cuenta todos los gastos derivados del montaje/desmontaje y mantenimiento de la infraestructura que precise, así como el personal, los suministros de agua, luz... En definitiva, todos aquellos gastos derivados de la actividad empresarial que realiza.

9. **Incumplimiento:**

El incumplimiento de los apartados recogidos cualquiera de los artículos de estas Bases conllevará la retirada inmediata del correspondiente Permiso de instalación del puesto, el cierre inmediato del puesto concedido y la imposibilidad de participar en la campaña-temporada 2027-2028.

Asimismo, los altercados físicos o verbales, las faltas de respeto o cualquier conducta que perturbe la convivencia entre los adjudicatarios o entre los adjudicatarios y los ciudadanos que impida o altere el normal desarrollo de las actividades autorizadas tendrán la consideración de infracción. La comisión de dichas conductas podrá dar lugar a la revocación inmediata del permiso y a la exclusión de la persona infractora de la convocatoria correspondiente a la temporada siguiente.

10. **Instalación y horario de apertura:**

Excepción hecha de los puestos que se concedan para las Churrerías, los puestos se montarán y desmontarán cada día. El horario de apertura al público se extenderá como máximo entre las 11.30 h de la mañana y las 11.00 horas de la noche.

11. **Adjudicación en precario:**

La adjudicación de los puestos se realiza en precario. En consecuencia, el Ayuntamiento y/o DKFestak podrá requerir a la persona adjudicataria que, en determinadas fechas y por causas debidamente justificadas (entre otras, la celebración de pruebas deportivas, eventos o fiestas, o la necesidad de garantizar la seguridad pública, el orden público o la convivencia ciudadana), no instale el puesto en el lugar que le hubiera sido adjudicado.

IFK-CIF Q2000541I

12. **Interpretazioa:**

Postu bat instalatzeko eskaera aurkezteak baldintza hauek osorik onartzea dakar. Baldintza hauen interpretazioari buruz sor daitekeen edozein zalantza ebaztea DKFestak erakundeari dagokio. Halaber, erakunde horrek, interes publikoko arrazoiengatik eta behar bezala arrazoituta, esleitutako kokapena aldatzea eta beste kokapen bat ezartzea agindu ahal izango du, bere iritziz baimendutako jardueren garapen normala edo segurtasuna arriskuan jar dezaketen egoerak daudenean, horrek kalte-ordaina jasotzeko eskubiderik sortu gabe.

Donostia, 2026ko martxoa

12. **Interpretación:**

La solicitud para la instalación de un puesto implica la aceptación íntegra de las presentes CONDICIONES. Cualquier duda relativa a su interpretación corresponderá resolverla a DKFestak. Asimismo, por razones de interés público y de forma motivada, dicha entidad podrá modificar el emplazamiento asignado y asignar obligatoriamente otro distinto cuando, a su juicio, existan circunstancias que puedan suponer un riesgo para el normal desarrollo de las actividades autorizadas o para la seguridad, sin que ello genere derecho a indemnización alguna..

Donostia / San Sebastián, martxoa 2026

IFK-CIF Q2000541I